

**Zeitschrift:** Physiotherapeut : Zeitschrift des Schweizerischen  
Physiotherapeutenverbandes = Physiothérapeute : bulletin de la  
Fédération Suisse des Physiothérapeutes = Fisioterapista : bollettino  
della Federazione Svizzera dei Fisioterapisti

**Herausgeber:** Schweizerischer Physiotherapeuten-Verband

**Band:** 28 (1992)

**Heft:** 2

**Vorwort:** Editorial

**Autor:** Schaller, Bruno

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## EDITORIAL



Bruno Schaller

*Chefredaktor  
rédacteur en chef  
redattore capo*

**E**ine Fachzeitschrift wie den «Physiotherapeuten» neu gestalten, heisst von Gewissheiten zu Ungewissem übertreten, heisst vielleicht Gewohnheiten aufgeben. Wird das neue Bild gefallen? Werden sich die Leser darin zu rechtfinden? Diese und andere Fragen hat sich ein zehnköpfiges Projektteam in den vergangenen Monaten immer wieder gestellt. Der Typograph entwarf Schriften und testete die Lesbarkeit. Der Layouter gestaltete Musterseiten mit Variationen, hängte sie in seinem Büro ans Reissbrett und verbrachte seine Tage damit. Die Lektoren wälzten Lexika und freundeten sich mit Begriffen an wie Patellachondropathie oder Fascialisparese. Und die Redaktion redigierte erste Texte nach dem neuen Modell. Das Resultat halten Sie mit dieser zweiten Ausgabe in den Händen. Ihre Meinung dazu interessiert uns. Mein Aufruf im letzten Editorial der Nummer 10/91, mit Zuschriften aktiv zu werden, hat erfreuliche Echos ausgelöst. Nehmen Sie aktiv teil am Geschehen im «Physiotherapeuten», denn nur so wird aus einem gedruckten Heft ein Mittel des Dialoges. In Ihrem Berufsleben aktivieren Sie täglich Menschen und Ihre Körper. Wer weiss, vielleicht ist dies der Grund, warum ich bisher die Physiotherapeuten und ihren Verband als besonders vielfarbigen, lebendigen und dynamischen Kreis von Menschen erlebt habe. Ich wünsche Ihnen eine aktive Zukunft.

*Ihr Bruno Schaller*

**R**emodeller un organe professionnel comme le «Physiothérapeute» signifie quitter un univers connu, abandonner certaines habitudes pour s'aventurer dans l'inconnu. La revue plaira-t-elle dans son habit neuf? Les lecteurs vont-ils s'y retrouver? Autant de questions parmi d'autres que les dix personnes chargées de l'étude du projet n'ont cessé de se poser au cours des mois écoulés. Le typographe a testé la lisibilité de divers types d'écritures. Le dessinateur a passé des journées entières à créer des pages-types et à étudier d'innombrables variations de mise en page sur sa planche à dessin. Les lecteurs se sont penchés sur leurs lexiques pour se familiariser avec des termes tels que la patella-chondropathie ou la parésie faciale. Et la rédaction a rédigé les premiers textes selon le nouveau modèle. Les premiers fruits de tant d'efforts se trouvent déjà pour la deuxième fois entre vos mains et nous serions heureux de connaître votre opinion à ce sujet. Mon appel dans l'éditorial du numéro 10/91 vous invitant à nous écrire a suscité des échos réjouissants.

Participez vous aussi activement à ce qui se passe dans le «Physiothérapeute» qui, de simple revue imprimée, deviendra ainsi le forum d'un dialogue.

Dans votre vie professionnelle, vous activez chaque jour des hommes et leur corps. Peut-être est-ce cette habitude de faire bouger les choses qui donne aux physiothérapeutes et à leur organisation professionnelle cette vitalité et ce dynamisme haut en couleur que j'ai eu le loisir d'apprécier. Dans cet esprit, je vous souhaite une année très active.

*Bien à vous Bruno Schaller*

**D**are un nuovo volto ad una rivista specializzata come il «Fisioterapista» significa abbandonare vecchie abitudini e certezze per imboccare un cammino irto di incognite. I lettori apprezzeranno la nuova veste del nostro organo? Lo troveranno facile da leggere? Di questi ed altri interrogativi si è occupato negli ultimi mesi un gruppo ad hoc composto di dieci persone. Il tipografo ha provato i vari caratteri e ne ha indagato la leggibilità. La persona incaricata del layout ha progettato diverse varianti di impaginatura, le ha appeso nel suo ufficio e studiato per vari giorni. I lettori hanno spulciato tra i lessici e si sono familiarizzati con concetti come patellacondropatia e paresi facciale. La redazione ha poi elaborato i primi testi in base al nuovo modello. I risultati è ora per la seconda volta sotto i vostri occhi. A questo punto ci interesserebbe sapere la vostra opinione. Il mio appello pubblicato nell'ultimo editoriale del numero 10/91, in cui vi chiedevo di inviare dei contributi, ha incontrato un'eco favorevole. Potete contribuire attivamente al «Fisioterapista», perché solo così una rivista stampata diventa anche strumento di dialogo. Il vostro lavoro quotidiano consiste nell'attivare persone ed il loro corpo. Chissà, forse è per questo motivo che ai miei occhi i fisioterapisti e la loro associazione sono sempre apparsi un gruppo di persone particolarmente dinamiche, vivaci ed eclettiche. Ed ora non mi resta che augurarvi un attivo futuro!

*Il vostro Bruno Schaller*